Lector

Strumenti Audio hi-fi

BEDIENUNGSANLEITUNG

PHONO-AMP-MM MK II

RÖHREN-PHONO-VORVERSTÄRKER

SICHERHEITSHINWEISE

1. Bitte Anweisungen lesen: Alle Sicherheits- und Bedienungsanweisungen sollten gelesen werden, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.

2. Anweisungen aufbewahren: Die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen sollten zum späteren Nachschlagen aufbewahrt werden.

3. Warnungen beachten: Alle Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung müssen befolgt werden.

4. Bitte befolgen Sie die Anweisungen: Alle Betriebs- und Gebrauchsanweisungen sollten befolgt werden.

5. Wasser und Feuchtigkeit: Das Gerät sollte nicht in der Nähe von Wasser verwendet werden – zum Beispiel in der Nähe einer Badewanne, eines Waschbeckens, einer Küchenspüle, einer Wäschewanne, in einem feuchten Keller oder in der Nähe eines Schwimmbeckens und dergleichen.

6. Transport - Transportwagen: Das Gerät sollte nur mit einer vom Hersteller empfohlenen Transportkarre (Sackkarre), Paletten-Wagen oder Plateau-Wagen, in der originalen Umverpackung transportiert. Abrupte Stopps, übermäßige Krafteinwirkung und unebene Oberflächen können dazu führen, dass die Transportmittel mit dem Gerät umfallen/umkippen können und das Gerät Schaden nimmt.

7. Wand- oder Deckenmontage: Das Gerät sollte nur gemäß den Empfehlungen des Herstellers an einer Wand oder Decke montiert werden.

8. Belüftung: Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass es nicht auf einem Bett, einem Sofa, einem Teppich oder einer ähnlichen Oberfläche platziert wird, die die Belüftungsöffnungen blockieren könnte, oder dass es in einer Einbauinstallation, wie in einem Bücherregal oder einem Schrank platziert wird, die den Luftstrom durch die Lüftungsöffnungen behindern könnte.

9. Hitzeentwicklung: Das Gerät sollte in ausreichender Entfernung von Wärmequellen, wie Heizkörpern, Heizregistern, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich Verstärkern) platziert werden.

10. Stromquellen: Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, die in der Bedienungsanleitung beschrieben oder auf dem Gerät gekennzeichnet ist.

11. Erdung oder Polarisation: Die Vorsichtsmaßnahmen, die getroffen werden sollten, damit die Erdung oder Polarisation des Gerätes nicht beeinträchtigt werden.

12. Netzkabelschutz: Netzkabel sollten so verlegt werden, dass man nicht darauf treten oder sie durch auf oder gegen sie gestellte Gegenstände einklemmen kann. Achten Sie dabei besonders auf Kabel an Steckern, Steckdosen und auf die Stellen, an denen sie angeschlossen sind!

13. Reinigung: Das Gerät sollte nur gemäß den Empfehlungen des Herstellers gereinigt werden.

14. Zeiträume der Nichtbenutzung: Das Netzkabel des Gerätes sollte aus der Steckdose gezogen werden, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird.

15. Eindringen von Gegenständen und Flüssigkeiten: Es ist darauf zu achten, dass keine Gegenstände durch die Öffnungen in das Gehäuse und keine Flüssigkeiten verschüttet und in das Gerät geraten können.

16. Schäden, die eine Wartung erfordern: Das Gerät sollte ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal gewartet werden, wenn:

A. Das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind; oder

B. Gegenstände oder Flüssigkeit in das Gerät geraten sind; oder

C. Das Gerät Regen oder Spritzwasser/Löschwasser ausgesetzt war; oder

D. Das Gerät nicht normal funktioniert oder eine deutliche Leistungsänderung bemerkbar ist; oder

E. Das Gerät fallengelassen wurde oder/und das Gehäuse dabei geöffnet oder beschädigt wurde.

17. Wartung: Der Benutzer sollte nicht versuchen, das Gerät über die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Hinweise hinaus zu warten. Alle anderen Wartungsarbeiten sollten ausschließlich qualifizierten Servicemitarbeitern überlassen werden!

Warnung, bitte beachten!: Um die Gefahr von Bränden oder Stromschlägen zu verringern, setzen Sie dieses Gerät nie direkter Feuchtigkeit aus, die durch hohe Luftfeuchtigkeit, Regen, Tropfen oder Wasserspritzer verursacht wurden!

Das Blitzsymbol mit Pfeilspitze in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf das vorhandensein nicht isolierter „gefährlicher Spannung“ innerhalb des Produktgehäuses aufmerksam machen, die möglicherweise so groß ist, dass für Personen die Gefahr eines Stromschlags besteht!

Das Ausrufezeichen innerhalb eines gleichseitigen Dreiecks soll den Benutzer auf wichtige Betriebs- und Wartungsanweisungen (Wartungsanweisungen) in der dem Gerät beiliegenden Dokumentation aufmerksam machen.

Gefahr: Bei geöffnetem Gerät entsteht unsichtbare Laserstrahlung! Vermeiden Sie direkte Strahleinwirkung. Die Verwendung von Bedienelementen, Einstellungen oder Verfahren, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, können zu einer gefährlichen Strahlungseinwirkung führen!

VORSICHT

UM DIE GEFAHR EINES BRANDES ODER STROMSCHLAGS ZU REDUZIEREN, SETZEN SIE DIESES PRODUKT NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUS.

UM DAS RISIKO EINES STROMSCHLAGS ZU REDUZIEREN, ENTFERNEN SIE NICHT DIE PRODUKTABDECKUNG.

Im Inneren befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Überlassen Sie die Wartung bitte ausschließlich qualifiziertem Personal.

BITTE BEACHTEN SIE

Dieses Gerät erzeugt und nutzt Hochfrequenzenergie und kann bei unsachgemäßer Installation und Verwendung, d. h. die nicht in strikter Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers stehen, Störungen beim Radio- und Fernsehempfang verursachen. Es wurde typgeprüft und entspricht den Grenzwerten für Computergeräte der Klasse B gemäß den Spezifikationen in Unterabschnitt J von Teil 15 der FCC-Vorschriften, die einen angemessenen Schutz vor solchen Störungen bei der Installation in Wohngebieten bieten sollen. Es gibt jedoch keine Garantie dafür, dass bei einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten. Wenn dieses Produkt den Radio- oder Fernsehempfang stört, was durch **EIN**- und **AUS** schalten des Geräts festgestellt werden kann, wird dem Benutzer empfohlen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- **Richten Sie die Empfangsantenne des Radios oder Fernsehers neu aus**
- **Platzieren Sie den CD-Player mit gebührendem Abstand zum Radio oder Fernseher**
- **Entfernen Sie den CD-Player aus der unmittelbaren Nähe des Radios oder Fernsehers**
- **Stecken Sie den CD-Player in eine andere Steckdose, sodass CD-Player, Radio oder Fernseher an unterschiedlichen Stromkreisen angeschlossen sind.**

Bei Bedarf sollte der Benutzer für weitere Lösungsansätze den Fachhändler oder einen erfahrenen Radio-Fernsehtechniker konsultieren. Der Benutzer kann die folgende von der Bundes-Kommunikations-Kommission erstellte Broschüre vielleicht auch als hilfreich erachten:

„Wie man Probleme mit Radio-TV-Interferenzen erkennt und löst“

„How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems“ (US-Original)

Diese Broschüre ist unter Buch-Nr.: 004-000-00345-4, im US Printing Office Washington DC erhältlich.

CLASS ONE LASER PRODUCT

Dieses Produkt entspricht zum Herstellungsdatum den DHHS-Regeln, OFR Unterkapitel J, Teil 1040-10.

GEFAHR

Die Verwendung aller Steuerungen, Anpassungen oder Durchführung von Verfahren, die nicht hierin angegeben sind, können zu einer gefährlichen Strahlungseinwirkung führen.

ENTFERNEN SIE NICHT DIE ABDECKUNG DES GERÄTES

Dieses Produkt verwendet einen unsichtbaren Laser-Abnehmer, um die auf einer CD aufgezeichneten Signale zu erkennen. Das Produkt wurde so konzipiert, dass die Laserstrahlen nicht über das Gehäuse hinausstrahlen. Um eine größere Exposition zu vermeiden, entfernen Sie die Abdeckung nicht!

ANWEISUNGEN UND VORSCHLÄGE FÜR DIE INBETRIEBNAHME & VERWENDUNG IHRES NEUEN LECTOR RÖHREN-PHONO-VORVERSTÄRKERS PHONO-AMP-MM MK II MIT INTEGRIERTEM ODER SEPARATEM NETZTEIL PSU-Z (OPTIONAL)

Entfernen der Folierung und der Klebestreifen

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Wahl des Lector Röhren-Phono Vorverstärker-Systems **PHONO-AMP-MM MK II** für Ihr Audiosystem.

Das Design Ihres Lector Röhren-Phono-Vorverstärker-Systems **PHONO-AMP-MM MK II** spiegelt unsere Bemühungen als Musikliebhaber wider, einen Röhren-Vorverstärker mit Zuverlässigkeit und Klanggenauigkeit zu bauen, der Ihnen über viele Jahre hinweg Freude bereiten wird.

Ihr neues Röhren-Phono-Vorverstärker-System, nennen wir es im weiteren Text einfach **PHONO-AMP-MM MK II**, ist ein kompletter RIAA Phono-Verstärker mit Vollröhren-Vorverstärker, der im reinen Class A Betrieb, ohne lokale oder vollständige Rückkopplungsschaltungen arbeitet. Dieser Vorverstärker sorgt für die richtige Verstärkung und Entzerrung gemäß RIAA-Standard beim Phono-Moving-Magnet-Tonabnehmersignal.

Die Schaltung verwendet zwei Röhren wie **ECC-81/12AT7** für den beweglichen Magneten **(MM)** (als passive RIAA-Entzerrung) und eine **ECC-81/12AT7** für den Ausgang als Kathodenfolger-Adapter. Alle Röhren sind sorgfältig ausgewählt, damit ein geräuscharmer Betrieb gewährleistet ist.

Ein innovativer Schaltkreis, der vom Inhaber Lector's, Dr. Claudio Romagnoli, selbst entwickelt wurde, ermöglicht die Steuerung der Vorspannung durch optische Geräte und ein spezieller Schaltkreis steuert den Kathodenbetrieb bei sehr geringem Rauschen des Quellengerätes mit MM-Ausgangssignal.

Wir möchten Sie nur höflich bitten, unseren Empfehlungen zu folgen, um Schäden an Ihrem neuen Lector Phono-Amp-System und Ihrem HiFi-Equipment zu vermeiden; vielen Dank!

SERIENMÄSSIGE & OPTIONALE AUSSTATTUNG

- Frontplatte aus 8mm schwarzem Hochglanz-PLEXIGLAS®
- Massive Kirschholz-Seitenteile (optional)
- Schwarze PLEXIGLAS®-Seitenteile Hochglanz (optional)
- Separates Netzteil (Upgrade auf PSU-Z) für extrem geräuscharmen Betrieb (optional)
- Selektierte, rauscharme Röhren, wie ECC-81 (Serie mit 3 Röhren) (serienmäßig)
- Selektierte, rauscharme Röhren, wie 12AT7 (Serie mit 3 Röhren) (serienmäßig)
- Hochgeschirmtes Metallrahmengehäuse Aus Flugzeug-Aluminium15/10mm
- Ringkerntransformator mit drei Netzteilen
- Kathodengesteuerter Schaltkreis zur Reduzierung des Grundrauschens (von Lector patentierter Spezialschaltkreis)
- Kathoden-Optoschaltung für 12AT7 RIAA-Moving-Magnet

UPDATE

Bei Ihrem **PHONO-AMP-MM MK II** wurde die RIAA-Genauigkeit durch ein Frequenzmessverfahren, durch eine sogenannte Emulationsmessung, optimiert.

SPEZIFIKATIONEN

Gerät:	**MM**-Röhren-Vorverstärker mit **3 x ECC-81** oder **3 x 12AT7** Röhren
Eingang/Input:	**MM**, bei 47 kΩ, / 100 pF / 1.5mV
Verstärkung:	**MM** 47 dB @ 0.1%
Frequenzgang:	20 - 20 kHz +/- 0,50 db
Rauschverhältnis:	**MM** 70 db (A)
Ausgangsimpedanz:	200 Ω / 20V RMS max.
Netz-Spannung:	100 / 117 / 230 / 240 VAC bei 50-60Hz / 60 V/A mit integriertem Netzteil
Abmessungen:	400mm x 85mm x 300mm (B x H x T) für die Haupteinheit
Abmessungen:	225mm x 85mm x 300mm (B x H x T) für das Netzteil **PSU-Z (optional)**
Gewicht:	9kg (Netto) (Ohne Verpackung) – 11kg (mit Verpackung)

EINGÄNGE / INPUT

An Ihren **LECTOR PHONO-AMP-MM MK II** kann ein Moving-Magnet-Tonabnehmer **(MM)** angeschlossen werden.

Verbinden Sie das Tonarmsignalkabel mit dem **INPUT** Ihres **PHONO-AMP-MM MK II**. Achten Sie darauf, den linken und rechten Kanal richtig anzuschließen. Der rechte Kanal ist normalerweise **ROT** markiert, der linke Kanal **SCHWARZ** oder **WEISS**. Das Erdungskabel des Tonarmkabels sollte an die Erdungsklemme angeschlossen werden.

AUSGÄNGE / OUTPUT

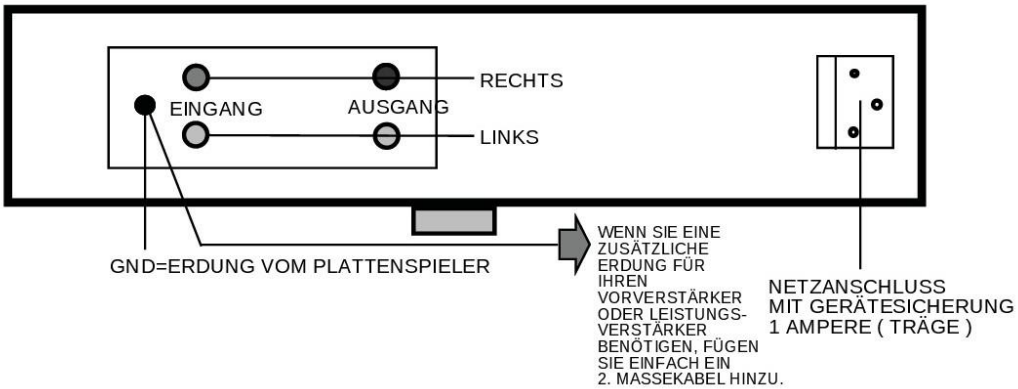
Verbinden Sie den **AUSGANG** Ihres **PHONO-AMP-MM MK II** mit einem **Line-Eingang/Input** (z. B. AUX, CD, Tuner, Tape oder Video) Ihres Verstärkers. Achten Sie darauf, den linken und rechten Kanal richtig anzuschließen. Der rechte Kanal ist normalerweise **ROT** markiert, der linke Kanal **SCHWARZ** oder **WEISS**

Nehmen Sie bitte alle Anschlüsse vor, während die Geräte von der Stromversorgung getrennt sind!.

Bitte verbinden Sie den Ausgang Ihres Phono-Amp-Systems nicht mit einem Phono-Eingang Ihres Leistungsverstärkers! (manchmal mit „GRAM“, „DISC“ oder „RIAA“ gekennzeichnet!

ANSCHLUSS-DIAGRAMM FÜR IHREN PHONO-AMP-MM MK II

ANSCHLUSS-DIAGRAMM RÜCKSEITE



PHONO-AMP-MM MK II
Röhren Phono-Vorverstärker Moving Magnet (MM)

ANSICHT RÜCKSSEITE
REAR PANEL VIEW

GROUND WIRE FROM TURNTABLE CONNECT HERE THE CABLE

ERDUNGSKABEL MASSEKABEL VOM PLATTENSPIELER BITTE HIER ANKLEMMEN

RCA INPUT PLUG CONNECT HERE THE MOVING MAGNET CARTRIDGE AS 47 KOHM 100 PF

RCA-EINGANG BITTE SCHLIESSEN SIE HIER IHR MOVING-MAGNET TONABNEHMERSYSTEM AN (47K OHM /100PF)

RCA OUTPUT PLUG CONNECT HERE THE LINE PREAMPLIFIER INPUT

RCA-AUSGANG BITTE SCHLIESSEN SIE HIER DEN EINGANG IHRES VORVERSTÄRKERS ODER LEISTUNGS-VERSTÄRKERS AN

IEC AC MAINS RECEPTABLE CONNECT HERE THE MAINS AC CABLE. AT LEFT THE ROOM FOR FUSE AS 1 AMP SLO BLO

HAUPT-NETZANSCHLUSS 230VAC MIT GERÄTE-SICHERUNG 1 AMPERE (TRÄGE) BITTE SCHLIESSEN SIE HIER IHR NETZKABEL AN

FRONT-ANSICHT
FRONT PANEL VIEW

POWER MAINS SWITCH ON/OFF

HAUPT-NETZSCHALTER 230VAC

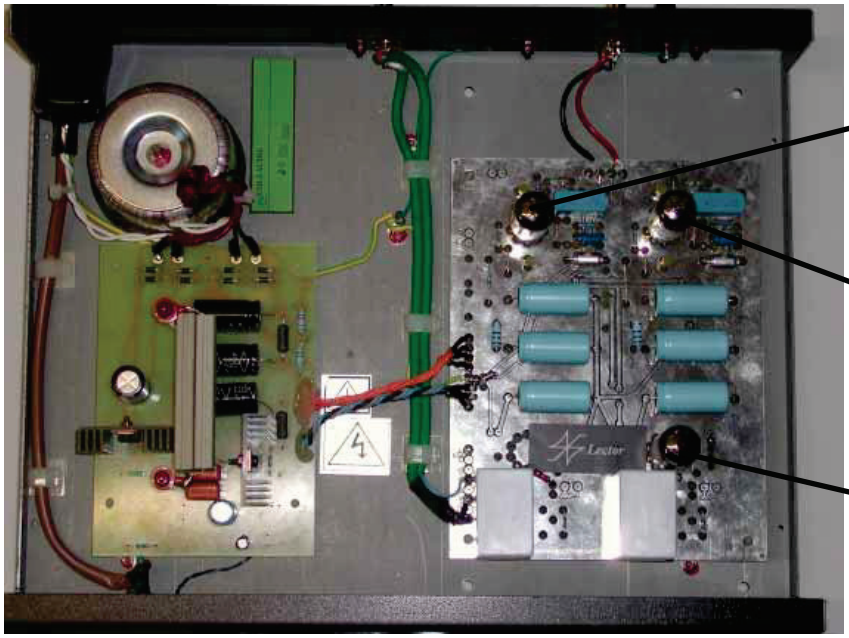
POWER ON BLU LED INDICATOR

BLAUE LED FÜR STATUSANZEIGE GERÄT AN / AUS

Informationen zu den eingesetzten Röhren in Ihrem Phono-Amp-MM MKII RIAA-Röhren-Phono-Vorverstärker

(Bitte tauschen Sie die Röhren nur aus wenn sie defekt sind!)

Innenansicht Ihres Phono-MM MK II



Verstärkungsröhrenstufe Linker Kanal RIAA

Verstärkungsröhrenstufe Rechter Kanal RIAA

Ausgangsröhrenstufe (Kathodenfolger) ECC 81

!!!WARNUNG!!!
!!!Hochspannung Lebensgefahr!!!

Bitte berühren Sie keine aktiven oder passiven Komponenten!
Bevor Sie die Röhren austauschen, schalten Sie bitte Ihr Phono-Amp-MM aus und ziehen Sie unbedingt den Netzstecker vom 110- oder 240-Volt-Netz ab.

Before to replace the valve please switch off the Phono-Amp-MM and be sure to take-off the plug from mains 110 or 240 Volt.

RÖHRES DES PHONO MM SYSTEMS

Bei denen in Ihrem Phono-Amp-MM MK II einesetzten Röhren, handelt es sich um die Röhren-Typen: ECC-81 / 12AT7.
Bitte ersetzen Sie diese Röhren nicht durch andere Röhren-Typen!
Bitte verwenden Sie nur Original-Ersatzröhren von Lector!
Die Garantie erlischt sofort, wenn Sie nicht keine Ersatz-Röhren von Lector verwenden!

ALLE RECHTE VORBEHALTEN DOCET-LECTOR

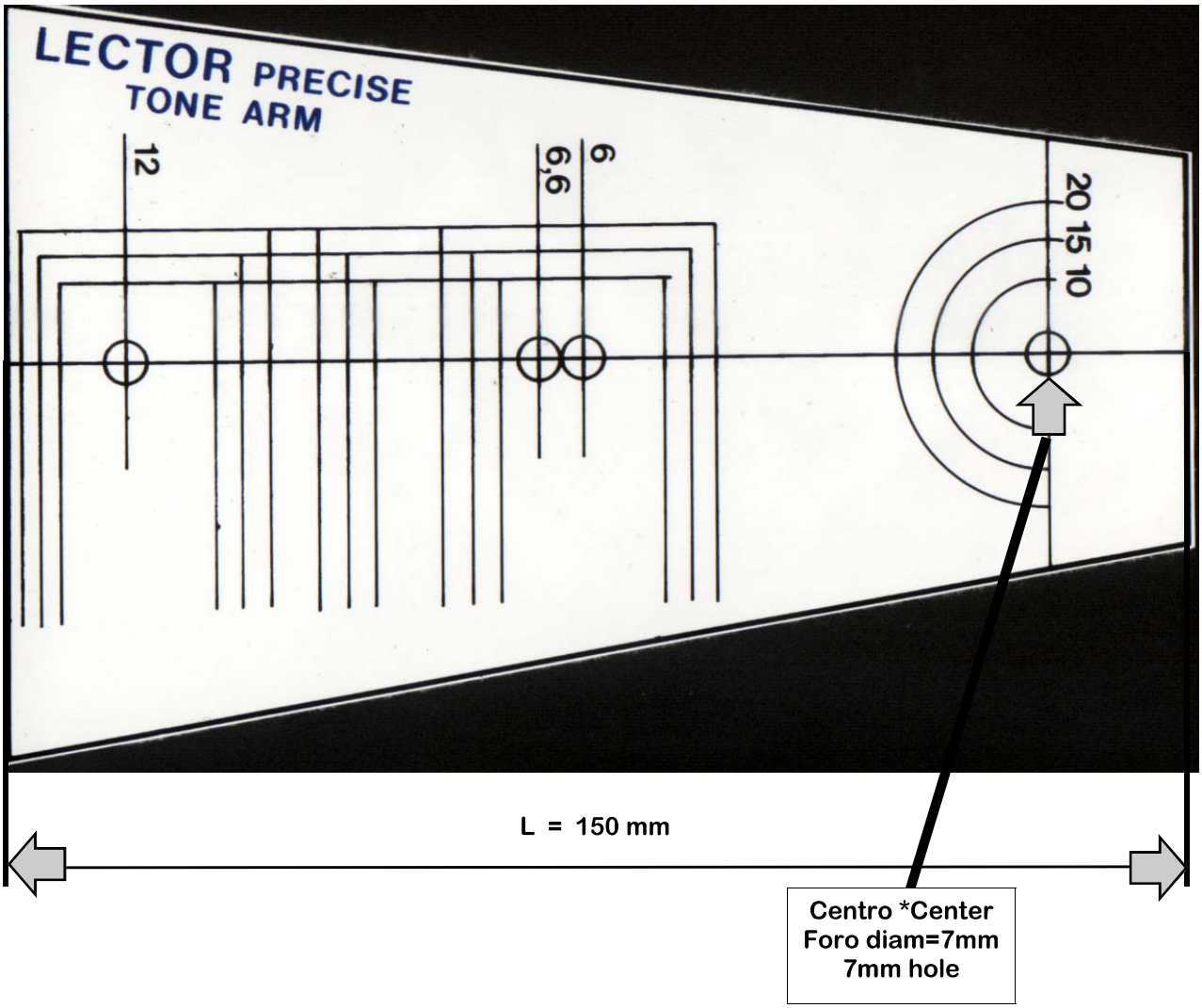
Tube-valve use on this Phono-Pre-Amplifier: ECC-81/12AT7
Please don’t replace the valve with different kind model of parts!
Please use only original replacement tube supply from Lector!
Warranty will be immediately expire if you don't use original Lector tube replacement!

ALL RIGHT RESERVE BY DOCET-LECTOR

DOCET

Lector STRUMENTI AUDIO

Ausrichtungswinkelmesser für Tonabnehmer /Alignment protractor for cartridge



So verwenden Sie den Winkelmesser:

Drucken Sie die Winkelmesserseite aus und schneiden Sie den Umriss entlang der Außenkanten aus.

Überprüfen Sie, ob die Länge des Winkelmessers jeweils 150 mm beträgt.
Wichtig ist, dass die Abmessungen aus der Mitte * bis zur 6 cm-Markierung und zur 6,6 cm-Markierung absolut korrekt sind!

Zur Herstellung des Lochs in der Mitte * verwenden Sie bitte einen Hohlstanzer mit einem Durchmesser von 7mm. (ein 7mm Hohlstanzer ist problemlos im Baumarkt erhältlich).

Jetzt können Sie den Kopf Ihres Tonabnehmersystems ausrichten, indem Sie die Schablone in der Mitte der Plattenbasis direkt auf den Stift stecken.

Der Körper des Headshells (Shell) muss parallel zu den horizontalen Ausrichtungslinien tangential zum Stift im Zentrum bleiben.

Durch Bewegen des Tonabnehmer-Kopfes muss die Nadel korrekt auf die Mitte von Punkt 6,6 ausgerichtet werden!

DATENBLATT

Lector Class-A Röhren-Phono-Vorverstärker PHONO-AMP-MM MKII

“Speziell meiner Musik gewidmet!”

Der Phono AMP ist ein reiner Phono-RIAA (**R**ecording **I**ndustry **A**ssociation of **A**merica) lizensierter Class-A Röhren-Phono-Vorverstärker, der ohne lokale oder totale Rückkopplungsschaltung arbeitet. Dieser Vorverstärker bietet die richtige Verstärkung und Entzerrung für Standard-RIAA beim Tonabnehmersignal mit beweglichem Magneten (MM-Systemen). Die Schaltung verwendet drei Röhren, zwei ECC-81/12AT7 für den Moving-Magnet-Eingang (als passive RIAA-Entzerrung) und eine ECC-81/12AT7 für den Ausgang als Kathodenfolger-Adapter. Alle Röhren sind bei sehr rauscharmem Betrieb genau ausgewählt. Eine innovative Schaltung, die von Dr. Claudio Romagnoli selbst entwickelt wurde, sorgt für die Steuerung der Vorspannung durch optische Geräte für klaren Klang und Phasenkontrolle. Ein solides abgeschirmtes Gehäuse mit einer Dicke von 1,5 mm reduziert Störungen durch EMV-Felder für ein besseres Signal-Rausch-Verhältnis.

Um diesen RIAA-Phono-Vorverstärker zu bauen, haben wir die Schaltung mit minimalen Kondensatoren auf dem Signalpfad (nur 2 in Polypropylen-Qualität) entworfen. Hi-Reserve-Energieversorgung mit Kondensatorfilter in der Nähe des aktiven Geräts.

- Im inneren Aufbau nur beste elektronische Komponenten höchster Qualitätsgüte
- Ringkerntransformator in High End Audio-Qualität aus eigener Entwicklung mit proprietärer Technologie
- Polypropylen-Audioausgangskondensatoren höchster Qualität, aus Italien
- Sehr stabile innere Spezial-Gummi-Absorber zur Reduzierung interner und externer Vibrationen
- Reiner Class-A-Röhren-Vorverstärker, ohne Transistoreinsatz im Signalweg
- Mehrere Stromversorgungskreise mit hoher Kondensatorreserve für alle Elektronikteile
- Kathodentreiber-Verstärkungsschaltungen durch proprietäre Technologie
- Handselektierte, gematchte, sehr rauscharme Röhren wie ECC-81/12AT7
- Chassis aus stranggepresstem Luftfahrtaluminium

DATENBLATT

Technische Daten:

- Class-A Röhren Phonostufe
- Röhrenbestückung: 3 x 12AT7/ECC81
- Eingang: 1 x Cinch (47kΩ/100pF)
- Verstärkung: 47dB
- Geräuschspannungsabstand: 70dB(A)
- Ausgangsimpedanz: 200Ω / 20V RMS max.
- Abmessungen: 400mm (B) x 300mm (T) x 85mm (H)
- Gewicht:9kg (ohne Verpackung)
- Ausführung: schwarz
- Lieferumfang: Netzkabel, Fernbedienung, Bedienungsanleitung
- Seitenteile in Holz oder schwarzem Acryl gegen Aufpreis erhältlich

CMI Distribution chario Vertrieb (Deutschland – Niederlande - Luxemburg - Österreich - Schweiz)
Am Berg 13 – D-53913 Swisttal
Telefon: +49-(0)2251-970043 – Telefax: +49-(0)2251-970044
E-Mail: office@cmi-distribution.de - Internet: www.cmi-distribution.de - Internet: www.lector-strumenti.de
USt-Id-Nr.: DE 236 721 750 - WEEE-Reg.-Nr. DE 320 204 51 – EORI-Reg.-Nr. : DE 559 408 245 759 884
LUCID-Reg.-Nr. DE 528 894 454 745 6

LECTOR STRUMENTI AUDIO
Via Verdi 35 – I-27010 Albuzzano (PV)
Phone: +39-0382-484165 – Fax: +39-0382-481021
E-Mail: info@lector-audio.it – Web: www.lector-audio.it
IVA: IT02134720180

BITTE! Tun Sie sich selbst einen Gefallen – verbinden oder trennen Sie niemals Komponenten in Ihrem Audiosystem bei eingeschalteter Wechselstromversorgung.

Um das Innenleben und das Gehäuse Ihres neuen **PHONO-AMP-MM MK II** während des Transports vor übermäßigen Stößen zu schützen, wurden sie einer speziellen Transportfolie gesichert. Diese Folie wurde rund um das Gerät angebracht. Entfernen Sie unbedingt die Transportfolie, bevor Sie das Gerät einschalten.

1. Stellen Sie das Gerät vorsichtig auf die Gerätefüße und setzen sie es möglichst keinen Erschütterungen aus.

2. Bitte drehen Sie das Gerät gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie vorsichtig die Transportfolie.

3. Bewahren Sie die Folie, zusammen mit der Kartonage und ggf. zusammen mit dieser Anleitung, an einem sicheren Ort auf, da Sie ihn im Falle eines Garantiefalles, einer Reparatur oder eines Weitertransportes möglicherweise benötigen werden.

4. Wenn Sie Ihr **PHONO-AMP-MM MK II** transportieren möchten, stellen Sie sicher, dass sich keine Fremdkörper auf/am Verstärker befinden, bevor Sie u.U. die Transportfolie wiederverwenden oder erneuern. Gehen Sie zum Ersetzen der Folie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Auswählen eines Ortes für die Installation

Wie jedes Elektrogerät stellt auch Ihr **PHONO-AMP-MM MK II** einige bescheidene Betriebsanforderungen.

Installieren Sie dieses Gerät nicht an einem Ort, an dem es direkter Feuchtigkeit, hoher Luftfeuchtigkeit, Vibrationen oder Staub ausgesetzt ist. Stellen Sie außerdem sicher, dass eine ausreichende Belüftung vorhanden ist, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt sind und dass die Umgebungstemperatur im Bereich von 10–32 °C (50–90 °F) liegt. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die Zuverlässigkeit dieses Geräts beeinträchtigen.

Ihr **PHONO-AMP-MM MK II** muss möglichst weit entfernt von magnetischen Feldern (z. B. durch große Leistungstransformatoren des Hauptverstärkers oder Leistungstransformatoren anderer Verstärker) installiert werden, die nicht ausreichend abgeschirmt sind), um das hervorragende Signal-Rausch-Verhältnis aufrechtzuerhalten!

Elektrische Anforderungen

Ihr **PHONO-AMP-MM MK II** wurde für die Stromversorgung mit der örtlichen Wechselspannung entwickelt. Überprüfen Sie die Einstellung Ihres Geräts anhand der hinteren Spannungsplatte. Versuchen Sie niemals, das Gerät an eine Steckdose mit höherer Spannung anzuschließen, da dies eine ernsthafte Brandgefahr darstellt. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Händler oder an den zuständigen Vertriebspartner.

Anschließen des Netzkabels

Gehen Sie stets vorsichtig mit dem Netzkabel um. Bevor Sie Ihr **PHONO-AMP-MM MK II** bewegen oder wenn es längere Zeit nicht verwendet wird, ziehen Sie das Netzkabel bitte vorsichtig ab, indem Sie am Stecker und nicht am Kabel ziehen. Stellen Sie außerdem keine Möbel oder andere schwere Gegenstände auf das Kabel. Bei unsachgemäßer Verwendung des Netzkabels kann es zu einem Kurzschluss und/oder zu einem Brand kommen. Um eine Verschlechterung des Klangs zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht um die Patchkabel anderer Komponenten gewickelt oder mit diesen verflochten ist.

Öffnen Sie das Gehäuse bitte nicht

Im Gehäuse Ihres **PHONO-AMP-MM MK II** befinden sich keine vom Benutzer zu wartende Teile. Versuchen Sie nicht, das Gehäuse zu öffnen oder die internen Komponenten zu manipulieren. Das unsachgemäße Öffnen des Gehäuses stellt nicht nur eine potenzielle Brand- und Stromschlaggefahr dar, sondern führt auch zum Erlöschen Ihrer Garantie.

Feuchtigkeit und Fremdkörper

Wenn versehentlich Wasser oder ein Fremdkörper (insbesondere Metall) in Ihr Gerät eingedrungen ist, ziehen Sie bitte sofort das Netzkabel ab und wenden Sie sich an einen autorisierten Lector-Servicetechniker oder an den zuständigen Vertriebspartner. Die Verwendung dieses Produkts unter diesen Bedingungen stellt eine mögliche Brand- und/oder Stromschlaggefahr dar.

Lector-Geräte, die durch die **CMI-DISTRIBUTION EUROPE** vertrieben werden, sind alle nach DGUV (Deutsche Gesetzliche Unfall Versicherung), Vorschrift 3 überprüft und gesiegelt.

Warum ist eine DGUV V3 Prüfung

Die zum 01.04.1979 eingeführte DGUV Vorschrift 3, damals noch unter dem Namen BGV A3, verpflichtet jeden Unternehmer, elektrische Betriebsmittel in seinem Unternehmen auf ihre Funktionstüchtigkeit prüfen zu lassen. Üblicherweise wird der E-Check nach DGUV V3, ehemals BGV A3 Messung, vor der ersten Inbetriebnahme der Apparatur sowie in regelmäßigen Abständen erneut, wie z.B. bei Bürogeräten, Beleuchtungskörpern, Netzkabeln oder Geräten der Unterhaltungselektronik, welche in öffentlichen Einrichtungen oder öffentlich zugänglichen Präsentations- oder Messeräumen beispielsweise alle zwei Jahre durchgeführt.

Im Rahmen der Elektroprüfung wird kontrolliert, ob sich die Betriebsmittel im ordnungsgemäßen Zustand befinden und gefahrlos verwendet werden können. Das Ergebnis der Elektroprüfung wird vermerkt und das Gerät mit einem Prüfsiegel gekennzeichnet.

Reinigen Ihres PHONO-AMP-MM MK II

Wenn Ihr **PHONO-AMP-MM MK II** verschmutzt ist, wischen Sie ihn vorsichtig mit einem weichen Tuch ab, entweder trocken oder leicht mit mildem Seifenwasser angefeuchtet. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel jeglicher Art.

Installation und Anschluss

EINschalt-Routine bei Ihrem PHONO-AMP-MM MK II:

1. Schalten Sie ihr Phono-Amp-System auf **EIN/ON**

2. Schalten Sie Ihren Leistungsverstärker **EIN/ON**

3. Schalten Sie Ihr Quellgerät (Plattenspieler) **EIN/ON**

AUSschalt-Routine bei Ihrem PHONO-AMP-MM MK II:

1. Schalten Sie Ihren Leistungsverstärker **AUS/OFF**

2. Schalten Sie Ihr Phono-Amp-System auf **AUS/OFF**

3. Schalten Sie Ihr Quellgerät (Plattenspieler) **AUS/OFF**

EINSPIELZEIT (WARM UP)

Sie werden feststellen, dass der Klang Ihres neuen **PHONO-AMP-MM MK II** nach längerem Einschalten merklich „wärmer“ wird. Normalerweise empfehlen wir eine „Einspielzeit“ von mindestens 24 Betriebs-Stunden, bevor Sie von Ihrem **PHONO-AMP-MM MK II** die beste Klangwiedergabequalität erwarten können.

Vielen Dank für Ihre Geduld, es wird sich lohnen!

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN BETRIEB (OPERATING PRECAUTIONS)

Im Folgenden finden Sie eine Reihe von Vorsichtsmaßnahmen für den Betrieb Ihres **PHONO-AMP-MM MK II**, die zum besseren Verständnis und zu einer sachgemäßen Verwendung des Gerätes dienen sollen:

Ihr **PHONO-AMP-MM MK II** ist ein Röhren-Phono-Vorverstärker mit hoher technischer und akustischer Leistung: Er kann mit allen anderen HI-FI-Komponenten verwendet werden, aber um seine Möglichkeiten voll auszuschöpfen, wird empfohlen, ihn ausschließlich in Verbindung mit Geräten von sehr guter Qualität zu verwenden.

Eine ideale Ergänzung zu Ihrem **PHONO-AMP-MM MK II** sind: **Lector ZOE / ZOR / Z-100 / ZAX-120 / ZAX-70 / ZXT-70 / VM-200 STEREO / VM-200 2 X MONO** als Verstärkersysteme und **Lector CDP-707 mit PSU3T** / **CDP-603** als CD-Player mit besonders neutralem Klang zu empfehlen.

Das Gerät verlässt das Werk nach einer gründlichen Instrumenten- und Funktionsprüfung. Im Schadensfall wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler. Bevor Sie sich an Ihren Händler wenden, stellen Sie aber bitte sicher, dass der Schaden tatsächlich auf Ihr **PHONO-AMP-MM MK II** zurückzuführen ist:

UNTER UMSTÄNDEN AUFTRETENDE „FEHLER“ UND IHRE WAHRSCHEINLICHEN URSACHEN

Obwohl bei der Herstellung dieses handgefertigten Hybrid-Verstärkers größte Sorgfalt angewendet wurde, besteht die Möglichkeit, dass doch ein Fehler auftritt oder der Verstärker aus irgendeinem Grund nicht zu Ihrer vollsten Zufriedenheit funktioniert.

Um unnötige Anrufe bei Ihrem Händler oder unserer Serviceorganisation zu ersparen, haben wir eine Liste möglicher Störungen und deren Ursachen zusammengestellt. Einige dieser Ursachen, beispielsweise solche, die nur mit dem Netzanschluss zusammenhängen, auch nur zu erwähnen, mag

Vielleicht etwas übertrieben erscheinen. Unsere Erfahrung zeigt jedoch, dass sie als Problemquellen leicht übersehen werden können.

Sollten Sie das Problem mithilfe dieser Liste nicht lösen können, suchen Sie bitte nicht weiter nach der „Fehlerquelle“, trennen Sie das Gerät von der Spannungsversorgung (Netzstecker ziehen) und wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, Ihren zuständigen Vertriebspartner oder kontaktieren Sie uns telefonisch oder per E-Mail **(die Kontaktdaten finden Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung)**

Unter keinen Umständen sollten Sie Ihr PHONO-AMP-MM MK II selbst öffnen, dadurch erlöschen alle Rechte aus dem Garantie- & Gewährleistungsanspruch!

- Überprüfen Sie bitte die Korrektheit und Güte der Anschlüsse und die Position der Bedienelemente
- Überprüfen Sie bitte die Verbindungsleitungen auf eventuelle Kurzschlüsse
- Stellen Sie bitte sicher, dass Verbindungskabel und Stecker einwandfrei funktionieren
- Überprüfen Sie bitte die Sicherung auf der Rückseite
- Die in Ihrem **PHONO-AMP-MM MK II** eingesetzte Sicherung hat folgende Werte: **1A/240V, 2A/117V (TRÄGE)**

VERPACKUNGSMATERIAL

Wir empfehlen Ihnen, das gesamte Verpackungsmaterial und die Versandkartons für Ihr **PHONO-AMP-MM MK II** aufzubewahren. Das Verpackungsmaterial ist für Ihr **PHONO-AMP-MM MK II** maßgeschneidert, um Transportschäden zu vermeiden. Lector übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die an einem **PHONO-AMP-MM MK II** entstehen, welches in einem anderen Verpackungsmaterial als der Lector-Originalverpackung an den Lector-Service versendet wird.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Unter keinen Umständen übernimmt Lector die Haftung oder Verantwortung für Verletzungen oder Schäden, die durch die Verwendung oder den Betrieb dieses Geräts entstehen, oder für Schäden an anderen damit verbundenen Geräten.

Docet-Lector behält sich das Recht vor, das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene HiFi-Gerät jederzeit bautechnisch und elektronisch ohne Information zu optimieren!

INFORMATIONEN ZUR CE - LVD ZERTIFIZIERUNG

Dieses Produkt entspricht den CE/LVD-Normen und Regeln wie folgt:

* 89/336/CEE vom 3. Mai 1989 und ergänzende Modifikationen
* Richtlinie 92/31/CEE vom 28. April 1992 und Richtlinie 93/68/EWG vom 22.Juli 1993
* 73/23/CEE vom 19. Februar 1973 und ergänzende Änderung Richtlinie 93/68/CEE vom22. Juli 1993

Dieses Produkt ist so konzipiert, dass es die harmonisierten normativen Vorschriften und Regeln einhält:

EN-55013

Diese Norm enthält die deutsche Fassung der Europäischen Norm EN 55013:2013, welche die Internationale Norm CISPR 13:2009 mit gemeinsamen europäischen Abänderungen übernimmt. Die Norm legt Messverfahren für die hochfrequente Störaussendung von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern und verwandten Geräte der Unterhaltungselektronik und die dazugehörenden Grenzwerte zur Begrenzung der von solchen Geräten ausgehenden Störgrößen fest. Hierzu werden Festlegungen für die Störspannung auf der Netzleitung, der Störspannung am Antennenanschluss, der Störfeldstärke und der Störleistung gegeben. Ferner werden Grenzwerte und Messverfahren für die Nutz- und Störspannung an den HF-Ausgängen von Geräten mit eingebautem oder addierbarem HF-Video-Modulator (z. B. Videorecorder und Decoder) festgelegt. Die für den Betrieb des Prüflings während der Prüfung zu verwendenden Prüfsignale werden ebenfalls spezifiziert.
Rundfunkempfänger für digitale Signale werden speziell durch den normativen Anhang A und den informativen Anhang B erfasst.
Ferner werden Festlegungen zur statistischen Übereinstimmung der Messung an seriengefertigten Geräten mit den Anforderungen und zur Darstellung der Messergebnisse gegeben.

EN-55020

Diese Norm enthält die deutsche Fassung der Europäischen Norm EN 55020:2007 und ist identisch mit der Internationalen Norm CISPR 20:2006. Sie legt Grenzwerte und Prüfverfahren für die Störfestigkeit von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern und verwandten Geräten der Unterhaltungselektronik fest.
Gegenüber der bestehenden Ausgabe der Norm wurden die normativen Verweisungen aktualisiert, Festlegungen für digitale Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit Antennenanschluss sowie für die Störfestigkeit gegenüber angelegten HF-Spannungen an Netz- sowie an Lautsprecher- und Kopfhöreranschlüssen für Geräte mit Gleichstrom-Netzeingang ergänzt. Außerdem wurde das Verfahren zur Messung der Schirmdämpfung geändert.
Für die Norm ist das UK 767.15 "EMV von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern" der DKE zuständig.

EN-60555-2

VDE 0838-3/A1:1993-04
Rückwirkungen in Stromversorgungsnetzen, die durch Haushaltgeräte und durch ähnliche elektrische Einrichtungen verursacht werden; Teil 3: Spannungsschwankungen (IEC 60555-3:1982/A1:1990 + Corrigendum:1990) Deutsche Fassung EN 60555-3:1987/A1:1991

EN-60950

DIN EN 60920:1993-04
VDE 0712-10:1993-04
Vorschaltgeräte für röhrenförmige Leuchtstofflampen - Allgemeine und Sicherheits-Anforderungen (IEC 60920:1990); Deutsche Fassung EN 60920:1991

Die Konformität der Lector-Produkte wir durch das, 1996 eingeführte CE-Symbol bestätigt.

Wir möchten darauf hinweisen, dass wir von Dritten vorgenommene Änderungen an unserem ursprünglichen Design/Projekt nicht respektieren! Durch diese eigenmächtigen Änderungen an Teilen/Komponenten erlischt die CE-Kennzeichnung und die Verantwortung des Unternehmens Lector und des Vertriebes und Erstinverkehrsbringers CMI-DISTRIBUTION EUROPE

Schließen Sie das Produkt ausschließlich wie auf dem Sicherheitsetikett empfohlen an den Netzanschluss an!

Vermeiden Sie unsachgemäße Installation und Verwendung der Produkte oder die Missachtung des Hinweises zur Nutzungsbeschränkung in dieser Bedienungsanleitung!

Vermeiden Sie unsachgemäße Modifikationen durch Dritte und den Einsatz von Ersatzteilen, die keine durch Lector autorisierten Originalkomponenten sind und nicht von unserem technischen Service empfohlen oder freigegeben wurden!

DIESER HINWEIS IST WICHTIGER BESTANDTEIL DER BEDIENUNGSANLEITUNG

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE-1996

Name und Adresse des autorisierten Herstellers:

Docet-Lector
Via Verdi 35
I-27010 Albuzzano (Pavia) Lombardei Italien

erklärt, dass das Produkt:

PHONO-AMP-MM MK II Röhren-Phono-Vorverstärker für den Hifi-Hausgebrauch

den Anforderungen der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EEC - 93/68/EEC entspricht.

Die Produkte entsprechen den folgenden Standards:

EN-60950:1992/A1:1993
EMV-Richtlinie 89/336/ECC
EN-55013/EN-55020
EN-55014/EN-55022

Das Produkt ist mit dem CE-Symbol gekennzeichnet.

Unterschrift:

Dr. Claudio A. Romagnoli

Claudio A. Romagnoli

Docet-Lector
(Claudio A. Romagnoli)
Ingenieur

EMPFEHLUNG, WIE SIE IHR HIFI-SYSTEM AM BESTEN NUTZEN!

So schalten Sie die HiFi-Anlage sicher EIN oder AUS

♦ Stellen Sie sicher, dass sich der MUTE-Schalter in der ON-Position (ON) befindet.
♦ EINSCHALTEN - Zuerst wird der CD-Player eingeschaltet, danach folgt der Verstärker
♦ AUSSCHALTEN – Zuerst wird der Verstärker ausgeschaltet, danach folgt der CD-Player

Lesen Sie die Bedienungsanleitung mindestens einmal aufmerksam durch, um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten und eine Fehlbedienung auszuschließen:

1. Setzen Sie einen Verstärker niemals direktem Sonnenlicht aus. Halten Sie ihn von allen Wärmequellen und Wärmeerzeugern fern!

2. Bevor Sie den Verstärker einschalten, stellen Sie sicher, dass die Anschlusskabel der Lautsprecher ordnungsgemäß angeschlossen sind, sowohl an den Ausgangs- als auch an den Eingangsklemmen!

3. Bevor Sie den Verstärker einschalten, stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen – Stecker, Buchsen, Kabel usw. – für jede HiFi-Komponente ordnungsgemäß angeschlossen sind, die verwendet werden soll!

4. Es wird dringend empfohlen, den Verstärker von der Netzspannung zu trennen, bevor Verbindungen zwischen dem Verstärker und den Komponenten geändert werden!

5. Wenn aus den Lautsprechern kein Ton kommt oder der Ton verzerrt ist, drehen Sie den Lautstärkeregler auf „Null“ herunter und trennen Sie den Verstärker von der Netzspannung. Verfolgen Sie dann die Ursache des Problems mit Hilfe der mitgelieferten Bedienungsanleitung.

6. Schließen Sie niemals zwei oder mehr Lautsprecher an einen Anschluss an. Andernfalls kann es zu schweren Schäden kommen!

7. Bitte befolgen Sie für einen korrekten Betrieb die Hinweise in unserer Bedienungsanleitung.

BITTE BEACHTEN SIE !

Vor dem Betrieb zu beachtende Vorsichtsmaßnahmen.
Da dieses Gerät aufgrund seiner hohen Leistung eine beträchtliche Wärmemenge erzeugt, achten Sie bitte darauf, dass Sie folgende Hinweise aufmerksam beachten!

- Bitte vermeiden Sie es, andere HiFi-Komponenten direkt auf dem HiFi-Gerät zu platzieren!
- Bitte seien Sie vorsichtig und blockieren Sie nicht die Lüftungsöffnungen auf der Ober- und Unterseite des HiFi-Gerätes!
- Bitte seien Sie besonders vorsichtig, wenn das HiFi-Gerät in ein HiFi-Rack oder in einen Schrank integriert/eingebaut wird!
- Bitte setzen Sie das HiFi-Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus und verwenden sie es unter keinen Umständen an einem feuchten Standort!

KUNDENINFORMATION ÜBER DOCET-LECTOR-PRODUKTE

Bedienungsanleitung publiziert von:

Docet – Lector
Claudio A. Romagnoli
Via Cairoli 111
I-27010 Albuzzano (Pavia) Lombardei Italien
Copyright © 1996, von Docet Lector®

CMI-DISTRIBUTION EUROPE
Christoph Mertens
Am Berg 13
D-53913 Swisttal-Straßfeld (Nordrhein Westfalen) Deutschland
Copyright © 2024, von **CMI-DISTRIBUTION EUROPE®**

Alle Rechte vorbehalten!

Docet ist eine Marke von Docet-Lector
Lector ist eine Marke von Docet-Lector

Bitte beachten Sie:

Docet-Lector behält sich das Recht vor, das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene HiFi-Gerät jederzeit bautechnisch und elektronisch ohne Information zu optimieren!

Seriennummer: _____

Bitte notieren Sie sich die Seriennummer des Gerätes, die auf der Rückseite des Gehäuses angebracht ist, damit Sie später ggf. darauf zurückgreifen können.

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße und effektive Verwendung dieses Docet-Lector-Produktes unbedingt erforderlich sind!

Wir möchten Sie höflich bitten, die Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen und sie als Informationsquelle griffbereit aufzubewahren!

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, Ihre Aufmerksamkeit und dafür, dass Sie sich für ein Lector-Produkt, handgefertigt in Italien, entschieden haben!

Claudio A. Romagnoli & Christoph J. Mertens

Claudio A. Romagnoli & Christoph J. Mertens

WICHTIGE INFORMATIONEN FÜR DIE KORREKTEN RECYCLING & BEHANDLUNGSVERFAHREN DIESES GERÄTES

Das durchgestrichene Mülltonnensymbol auf dem Geräteetikett oder der Geräteverpackung weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht als unsortierter Hausaltabfall entsorgt werden darf, sondern separat gesammelt werden muss.

Der Abfall von Elektro- und Elektronikgeräten muss getrennt behandelt werden, um sicherzustellen, dass in den Geräten enthaltene gefährliche Materialien nicht vergraben werden und dadurch potenzielle zukünftige Probleme für die Umwelt und die menschliche Gesundheit entstehen. Darüber hinaus wird es möglich sein, den Großteil der Abfälle von Elektro- und Elektronikgeräten wiederzuverwenden und zu recyceln, was dazu beiträgt, die zu entsorgenden Abfallmengen und die Erschöpfung der natürlichen Ressourcen zu verringern.

Als Benutzer dieses Geräts sind Sie dafür verantwortlich, diesen Elektroschrott an eine von Ihrer Gemeinde eingerichtete, autorisierte Sammelstelle zurückzugeben. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Kommune oder bei anderen zuständigen Stellen vor Ort.

Wenn Sie das alte Gerät durch ein neues gleichwertiges Produkt ersetzt wird, muss der Händler das alte Gerät eins zu eins und kostenlos zurücknehmen, sofern es sich um ein gleichwertiges Gerät handelt und die gleichen Funktionen wie das von ihm gelieferte Produkt erfüllt.

Ihre Rolle bei der getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Altgeräte ist von wesentlicher Bedeutung, um sicherzustellen, dass die Ziele des Umweltschutzes und der menschlichen Gesundheit im Zusammenhang mit verantwortungsvollen Behandlungs- und Recyclingaktivitäten erreicht werden.

PS: Die oben genannten Informationen werden hier in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2002/96/EG gemeldet, die ein separates Sammelsystem und spezifische Behandlungs- und Entsorgungsverfahren für den Abfall von Elektro- und Elektronikgeräten (WEEE) vorschreibt.

CMI DISTRIBUTION EUROPE
Lector-Vertrieb (Deutschland – Niederlande - Luxemburg - Österreich - Schweiz)
Am Berg 13 – D-53913 Swisttal
Telefon: +49-(0)2251-970043 – Telefax: +49-(0)2251-970044
E-Mail: office@cmi-distribution.de - Internet: www.cmi-distribution.de - Internet: www.lector-strumenti.de
USt-Id-Nr.: DE 236 721 750 - WEEE-Reg.-Nr. DE 320 204 51 – EORI-Reg.-Nr. : DE 559 408 245 759 884
LUCID-Reg.-Nr. DE 528 894 454 745 6

LECTOR STRUMENTI AUDIO
Via Verdi 35 – I-27010 Albuzzano (PV)
Phone: +39-0382-484165 – Fax: +39-0382-481021
E-Mail: info@lector-audio.it – Web: www.lector-audio.it
IVA: IT02134720180